



Versus

**Declarație de răspundere și consimțământ**  
*Disclaimer and Consent*

Datele participantului / tutorelui legal  
*Date of the participant / legal guardian*

.....  
Nume și prenume\* (1)  
*Name and surname\* (1)*

.....  
Nr. telefon sau E-Mail\*  
*Tel. number or EMail\**

.....  
Adresa completa\*  
*Complete Address\**

.....  
Data de naștere\*  
*Date of birth\**

\*camp obligatoriu  
*\*required field*

(1) în cazul în care sunt părinte/tutore al copilului/copiii enumerați aici, confirm că am citit integral și semnat acest contract de răspundere și consimțământ pentru a fi autorizat în locație și voi însoți copiii în fiecare camera pe toată durata maratonului.

*(1) in case that I am the parent/guardian of the child/children listed here, I confirm that I have fully read and signed this liability agreement and consent to be authorized at the location and I will accompany the children in each room for the entire duration of the marathon.*

Date copil / copii  
*Info child / children*

.....  
Nume și prenume / Data de naștere\*(2)  
*Name and surname / Date of birth\*(2)*

.....  
Nume și prenume / Data de naștere\*(2)  
*Name and surname / Date of birth\*(2)*

.....  
Nume și prenume / Data de naștere\*(2)  
*Name and surname / Date of birth\*(2)*

.....  
Nume și prenume / Data de naștere\*(2)  
*Name and surname / Date of birth\*(2)*



(2) de completat cand este necesar

*(2) required field if applied*

Prin prezenta, declar că am citit și acceptat declarația de răspundere și termenii de utilizare. Am citit și am înțeles, sunt de acord cu conținutul acestuia și cu am informat copiii despre conținutul de mai sus.

*I hereby declare that I have read and accepted the disclaimer and terms of use. I have read and understood, I agree with its content and I have informed the children about the above content.*

Prin prezenta, declar ca am luat la cunostinta: dacă din propria decizie ori din cauza unor cauze ce nu depind de Versus nu termin parcurgerea tuturor jocurilor, returnarea totala sau parțială a contravalorii biletului de participarea nu este posibila.

*I hereby declare that I have taken note: if by my own decision or due to reasons not dependent on Versus I do not finish playing all the games, the total or partial return of the participation ticket value is not possible.*

.....  
Loc și data / Place and date

.....  
Semnătura / Tutore / Signature / Legal guardian

1. Sunt conștient/conștientă de natura activităților sportive la care doresc să particip și înțeleg că acestea pot implica efort fizic semnificativ și pot prezenta anumite riscuri. Îmi asum responsabilitatea pentru propria mea aptitudine fizică și mă asigur că sunt într-o stare de sănătate corespunzătoare pentru a participa la aceste activități.

*I am aware of the nature of the sporting activities in which I wish to participate and understand that they may involve significant physical effort and may present certain risks. I take responsibility for my own physical fitness and ensure that I am in a suitable state of health to participate in these activities.*

2. Nu am cunoștință despre nicio condiție medicală sau limitare fizică care ar putea să-mi pună în pericol sănătatea sau sănătatea altor participanți în timpul desfășurării activităților desfășurate la Versus.

*I am not aware of any medical condition or physical limitation that could endanger my health or the health of other participants while performing the activities performed at Versus*

3. Administratorii sau angajații locului de joacă nu sunt răspunzători pentru eventualele accidente sau situații care ar putea apărea, în una din următoarele situații, dar fără a se limita doar la acestea:

*The administrators or employees of the playground are not responsible for any accidents or situations that may occur, in one of the following situations, but not limited to these:*

a. certurile, loviturile, accidentale și neînțelegerile dintre copii, intervenind între aceștia, doar dacă au posibilitatea și observa problemele și altercațiile;

*arguments, kicks, accidents and misunderstandings between children, intervening between them, only if they have the opportunity and observe the problems and altercations;*

b. accidentele, lovirile provocate din nerespectarea de către copii a regulilor de utilizare a locului de joacă, a regulamentelor, a folosirii necorespunzătoare a echipamentelor, aparatelor de joacă și jucăriilor, din necunoașterea regulilor prezentului regulament datorată explicării acestora acestora de către insoțitori sau necitirii regulamentelor de către insoțitori sau din neascultarea și refuzul recomandărilor supraveghetorilor și din neatentia copiilor;

*accidents, kicks caused by children's non-compliance with the rules for using the playground, the regulations, the improper use of equipment, playground equipment and toys, from ignorance of the rules of this regulation due to the non-explanation of them by the companions or the non-reading of the*



Versus

*regulations by companions or from disobeying and refusing the supervisors' recommendations and from the children's inattention;*

c. accidente, loviturile provocate din cauza problemelor de sanatate mentală, psihică și de motricitate ale copiilor;

*accidents, kicks caused by children's mental health, mental health and motor skills problems;*

d. problemele apărute din incapacitatea sau slabă capacitate de comunicare a copiilor, a copiilor între ei sau cu personalul supraveghetor;

*problems arising from children's inability or poor communication ability, between children or with the supervising staff;*

e. situațiile apărute din neglijență adulților însoțitori

*situations arising from the negligence of accompanying adults*

f. plecarea voluntară a minorilor din incinta locului de joacă.

*the voluntary departure of minors from the playground.*

#### 4. Responsabilități ale participanților / Participant Responsibilities

a. Voi respecta toate regulile locului de joacă.

*I will follow all playground rules.*

b. Voi supraveghea copiii pe care îi aduc la locul de joacă.

*I will supervise the children I bring to the playground.*

c. Voi notifica personalul locului de joacă despre orice comportament nesigur sau incident imediat.

*I will notify playground staff of any unsafe behavior or incident immediately.*

#### 5. Siguranță / Safety first

a. Înțeleg că siguranța copiilor este prioritară și voi respecta toate măsurile de siguranță stabilite de locul de joacă.

*I understand that the safety of children is a priority and I will follow all safety measures established by the playground.*

b. Îmi asum responsabilitatea pentru orice accident sau vătămare care ar putea apărea din cauza neglijenței mele.

*I accept responsibility for any accident or injury that may occur due to my negligence.*

#### 6. Utilizarea echipamentelor / Use of equipment

a. Voi utiliza echipamentele de joacă conform instrucțiunilor și destinației lor.

*I will use the playground equipment according to its instructions and intended use.*

b. Îmi asum responsabilitatea pentru orice deteriorare a echipamentelor cauzată de mine sau de copiii pe care îi supraveghez.

*I take responsibility for any damage to the equipment caused by me or the children I supervise.*

#### 7. Acord de exonerare / Waiver Agreement:

a. Renunț la orice drept de a depune plângeri împotriva locului de joacă în legătură cu orice prejudiciu sau vătămare care ar putea apărea în timpul participării mele la activitățile desfășurate în locul de joacă.

*I waive any right to file a claim against the playground for any harm or injury that may occur during my participation in playground activities.*

Înțeleg că nerespectarea acestor reguli poate duce la interzicerea accesului meu la locul de joacă.

*I understand that failure to follow these rules may result in my being banned from the playground.*



## Formular de consimțământ pentru prelucrarea datelor cu caracter personal

Subsemnatul(a) \_\_\_\_\_ (nume și prenume),

Cu domiciliul în \_\_\_\_\_ (adresa completă),

Telefon: \_\_\_\_\_,

E-mail: \_\_\_\_\_,

Prin prezenta îmi exprim consimțământul explicit pentru ca, CASTMAN S.R.L. să prelucreze datele mele cu caracter personal prin fotografierea și filmarea mea în cadrul activităților desfășurate la locul Versus situat în Cluj-Napoca Strada Traian Vuia 208 D1 Etaj 2

**\*\*Scopul prelucrării datelor:\*\***

1. Crearea de materiale promoționale (fotografii, videoclipuri) pentru promovarea activităților și serviciilor oferite de Castman S.R.L. (Versus)
2. Utilizarea acestor materiale pe site-ul web oficial, pe paginile de social media și în alte canale de comunicare ale Castman S.R.L. (Versus)

**\*\*Durata prelucrării:\*\***

Datele vor fi păstrate și utilizate pe o perioadă de 2 ani de la data semnării acestui formular.

Drepturile mele:

Conform Regulamentului (UE) 2016/679 (GDPR), am următoarele drepturi cu privire la datele mele cu caracter personal:

- Dreptul de acces la date
- Dreptul la rectificare
- Dreptul la ștergerea datelor („dreptul de a fi uitat”)
- Dreptul la restricționarea prelucrării
- Dreptul la portabilitatea datelor
- Dreptul de opoziție
- Dreptul de a nu fi supus unei decizii individuale automatizate, inclusiv crearea de profiluri

Pentru exercitarea acestor drepturi, mă pot adresa cu o cerere scrisă la adresa de email [versuscluj@gmail.com](mailto:versuscluj@gmail.com).

Declar că am citit și am înțeles conținutul acestui formular de consimțământ și îmi dau acordul pentru prelucrarea datelor mele cu caracter personal în condițiile specificate mai sus.

Data: \_\_\_\_\_

Semnătura: \_\_\_\_\_